

Questionario relativo al comune di:
Rosciano (PE), frazione di Villa Badessa
compilato da:

Giancarlo Ranalli

[Presidente Associazione culturale Villa Badessa]

Costantino De Micheli

[Consigliere Comunale]

Le comunità arbëreshe in Italia

QUESTIONARIO CONOSCITIVO



Costumi arbëreshë, San Paolo Albanese, 13 agosto 2015

27 SETTEMBRE 2015

Egregio Signor Sindaco,
Egregia Signora Sindaca,

sabato 17 e domenica 18 ottobre si terrà a San Paolo Albanese (PZ) la prima ASSEMBLEA GENERALE DELLE COMUNITA' ARBËRESHE, Conferenza programmatica sulle minoranze etnico linguistiche albanesi in Italia: analisi e prospettive (art. 6 della Costituzione italiana, legge 482 del 1999). Sarà un momento di incontro e confronto sulla cultura arbëreshe, di approfondimenti e proposte, vedrà la stesura e sottoscrizione di una Carta di Intenti, e la definizione di un organo di rappresentanza nazionale.

In preparazione della Conferenza è intenzione dei promotori tracciare un profilo delle caratteristiche principali presenti nelle comunità Arbëreshe ai giorni nostri, attraverso una rilevazione con il questionario che trovate allegato e che vi invitiamo a compilare. Il vostro contributo, che sarà oggetto di analisi, verrà condiviso in occasione dell'incontro e si inserirà nel dibattito in corso.

La compilazione del questionario richiede circa 15-20 minuti, ed è molto importante. Sugeriamo di compilarlo scrivendo direttamente nei campi del file word che avete ricevuto come allegato per email.

Si prega di restituire il questionario compilato inviandolo per email a comunita.arbereshe@gmail.com.

Se si preferisce invece una breve intervista telefonica, telefonare o mandare sms al 347-6868690 per fissare un appuntamento telefonico, entro il 7 ottobre.

La ricerca è curata dalla dott.ssa Rosella Blumetti, che potrete contattare per qualsiasi esigenza di approfondimento, oltre che per l'eventuale intervista telefonica. Vi chiediamo cortesemente di indicare anche un Referente Tecnico che possa esser d'aiuto nella compilazione del questionario, e che potremo contattare anche per concordare la vostra gradita presenza alla Conferenza.

Saremo pertanto lieti di poter poi condividere una prima presentazione dei risultati dell'indagine durante la Conferenza.

In attesa di incontrarci di persona, invitiamo a visitare la pagina FB www.facebook.com/Comunità-Arbëreshe e a seguirci su Twitter [twitter/ArberesheCom](https://twitter.com/ArberesheCom) contribuendo a far vivere e crescere la nostra comunità.

Grazie per la preziosa collaborazione, a presto!

Dott. Lorenzo Canova

Responsabile Segreteria Tecnica Sensi Contemporanei

sensi
CONTEMPORANEI

1. **Dati istituzionali del Comune**

1.1. NOME DEL COMUNE (IN ITALIANO)	COMUNE DI ROSCIANO FRAZ. ARBERESHE VILLA BADESSA
1.2. NOME DEL COMUNE (IN ARBËRISHT)	BADHESA
1.3. INDIRIZZO	Piazza Enrico Berlinguer, 8
1.4. PROVINCIA	Pescara (PE)
1.5. REGIONE	ABRUZZO
1.6. PEC (INDIRIZZO EMAIL POSTA CERTIFICATA)	AFFARIGENERALI.COMUNEDIROSCIANO@PEC.IT
1.7. SITO WEB, PAGINA FB, ACCOUNT TWITTER	WWW.COMUNEDIROSCIANO.IT
1.8. TEL. SEGRETERIA	085 8505432

2. **Dati dei Referenti comunali**

2.1. NOME SINDACO/A	ALBERTO SECAMIGLIO
2.2. TEL.	393 9163307
2.3. EMAIL	sindaco@comunediroschiano.it

2.4. NOME REFERENTE TECNICO	ARCH. COSTANTINO DE MICHELI - CONSIGLIERE COMUNALE (GIÀ ASSESSORE E GIÀ PRESIDENTE ASSOCIAZIONE CULTURALE VILLA BADESSA)
2.5. TEL.	347 3683240
2.6. EMAIL	studio.demicheli@libero.it

3. Dati territoriali	
3.1. N° ABITANTI COMUNE (ANNO 2015)	3.889 ABITANTI DEL COMUNE DI ROSCIANO (PESCARA, ABRUZZO) CIRCA 300 SONO ATTUALMENTE GLI ABITANTI DI VILLA BADESSA, FRAZ. ARBERESHE DEL COMUNE DI ROSCIANO
3.2. KMQ	27,79
3.3. UBICAZIONE MONTANA, COLLINARE, PIANEGGIANTE, VICINO AL MARE (SPECIFICARE)	Collinare, a 242 m di altitudine, a 20 km dal Mare Adriatico.
3.4. DATA PRESUNTA DI FONDAZIONE DEL COMUNE	 Comune di Rosciano
3.5. DATA PRESUNTA A CUI RISALE LA PRESENZA DI ARBËRESHË (SE DIVERSA DA QUELLA DI FONDAZIONE)	Villa Badessa, frazione arbereshe del comune di Rosciano (PE). Data di insediamento della comunità arbereshe: 1743-1744
3.6. CENNI STORICI SULLA PRESENZA DI ARBËRESHË (MAX 10 RIGHE)	Villa Badessa , frazione di Rosciano (Pescara), rappresenta la più settentrionale colonia italo-albanese d'Italia. Un'oasi orientale che segue il <i>Tipikòn</i> di Costantinopoli in lingua greca. I cinquecento iniziali abitanti sono i discendenti di un gruppo di 18 famiglie partite dall'Albania meridionale dai villaggi di Piqeràs, Lukòva, Shen Vasili, Nivizza e Corfù della regione di Chimara per sfuggire all'occupazione turca dei Balcani. Giunti in Italia nel 1743, ricevettero da Carlo III di Borbone i 2 feudi allodiali dell'Abbadessa e di Piano di Coccia ove si insediarono. Il piccolo nucleo era accompagnato da 2 sacerdoti ai quali era affidata la cura spirituale della comunità, dedita all'agricoltura.

4. Comunità Arbëreshe - caratteristiche	
4.1. % ABITANTI CHE PARLANO ATTUALMENTE LA LINGUA ARBËRESHE (STIMA COMPRESA TRA ZERO E 100%)	Zero, ma nei meno giovani (pochi ultra-ottantenni) è presente ancora la memoria di alcune parole, detti e frasi in arbereshe.
4.2. PRATICA DEL RITO GRECO-BIZANTINO (SI - NO) (SE SI, NOME DELLA PARROCCHIA)	Si Santa Maria Assunta Odigitria (<i>Colei che ci guida</i>)
4.3. EPARCHIA DI RIFERIMENTO (SPECIFICARE)	Lungro (CS)
4.4. FESTA PATRONALE (NOME SANTO PATRONO E DATA FESTIVA)	SAN SPIRIDIONE – 12 DICEMBRE
4.5. PRESENZA COSTUMI TRADIZIONALI ARBËRESHË (SI - NO)	SI
4.6. % UTILIZZO QUOTIDIANO ATTUALE DI ABITI TRADIZIONALI ARBËRESHË (STIMA COMPRESA TRA ZERO E 100%)	Quasi zero – Vengono indossati solo in occasione di manifestazioni, mostre, eventi e celebrazioni importanti.
4.7. PRESENZA GRUPPO MUSICALE FOLCLORISTICO ARBËRESH)	No
4.8. PRESENZA MUSEO CULTURA ARBËRESHE (SI - NO) (SPECIFICARE NOME, CARATTERISTICHE)	Si, comunale. Mostra permanente etno-antropologica di Villa Badessa Sono visibili antichi abiti tradizionali, icone sacre, monili in argento e corallo; antichi oggetti sacri e non. Fotografie,...
4.9. PRESENZA CENTRO VISITA DELLA CULTURA ARBËRESHE (SI - NO) (SPECIFICARE NOME, CARATTERISTICHE)	no
4.10. MANIFESTAZIONI ARTISTICHE, CULTURALI, RELIGIOSE ARBËRESHE (SPECIFICARE NOME, CARATTERISTICHE)	Manifestazioni legate ai riti della Settimana Santa; Canti liturgici in rito greco-bizantino; Piatti tipici arberesh di Villa Badessa: colivi (grano cotto bollito aromatizzato con spezie orientali), Tepsì (sformato di pasta con verdure baccalà o carne), pipecchio (pasticcio di uova ricotta e formaggio), shellira (dolce spalmabile), nehole badessane / ferratelle (dolci fatti con un ferro con simbolo della chiesa).

5. **Comunità Arbëreshe – relazioni, reti e progetti**

<p>5.1. RELAZIONI ESISTENTI CON ALTRE COMUNITÀ ARBËRESHE (SPECIFICARE QUALI, MODALITÀ)</p>	<p>L'oasi arbereshe di Villa Badessa (Rosciano, PE) è da sempre l'unica in Abruzzo; inoltre, la distanza da altre comunità (Molise, di epoche antecedenti) e il numero esiguo di abitanti ha impedito in passato scambi e relazioni fattive...</p> <ul style="list-style-type: none"> - Attualmente nuovi contatti con Pinuccia Campofredano dello Sportello linguistico di Ururi e Montecilfone in Molise. - Associazione ALBA – Francavilla a Mare (CH)
<p>5.2. RELAZIONI ESISTENTI CON UNIVERSITÀ (SPECIFICARE QUALI, MODALITÀ)</p>	<p>Negli ultimi 10 anni, si sono avviati rapporti culturali e studio con Università regionali: Università di Teramo (con il tramite dell'Associazione LEM Italia) e Università G.d'Annunzio Chieti-Pescara. Università del Molise; Università di Bologna. Progetti sull'identità culturale, linguistica di Villa Badessa; tesi di laurea (storia, lingua, informatica).</p>
<p>5.3. RELAZIONI ESISTENTI CON AMBASCIATA DI ALBANIA (SPECIFICARE QUALI, MODALITÀ)</p>	<p>Rapporti cordiali e di collaborazioni a progetti in itinere su aspetti linguistici, tramite l'Ambasciatore della Repubblica di Albania in Roma, prof. Neritan Ceka.</p>
<p>5.4. RELAZIONI ESISTENTI CON REPUBBLICA DI ALBANIA (SPECIFICARE QUALI, MODALITÀ)</p>	<p>No Nel 2013 visita a Tirana e incontro con l'Ambasciata della Cultura italiana in Albania.</p>
<p>5.5. PROGETTI SCOLASTICI SPECIFICI SULLA CULTURA/ LINGUA ARBËRESHE (SPECIFICARE NOME, CARATTERISTICHE, QUANDO SONO STATI FATTI, TARGET E SCUOLE COINVOLTE)</p>	<p>Fino al 1975, a Villa Badessa era funzionante una Scuola Primaria, pluriclasse, ma progetti specifici sulla lingua arbereshe non risultano svolti. Ancor meno oggi che gli alunni della Scuola Primaria e Secondaria della frazione arbereshe di Villa Badessa frequentano le lezioni presso la sede unica del territorio comunale, mediante un servizio di bus scolastico.</p>
<p>5.6. CORSI IN LINGUA ARBËRESHE (SPECIFICARE NOME, CARATTERISTICHE, QUANDO SONO STATI FATTI, TARGET COINVOLTO)</p>	<p>Primi passi in lingua albanese – Breve corso serale (24 ore) svolto nel 2000 a Villa Badessa, nell'ambito di un progetto della Direzione Didattica, legge 482. Target coinvolto: persone interessate, senza limiti di età.</p>
<p>5.7. RELAZIONI A CARATTERE COMMERCIALE FRA I RESIDENTI E L'ALBANIA (SI – NO) (SE SI, SPECIFICARE TRACCHI, MODALITÀ)</p>	<p>SI In via di definizione, parallelamente alla firma del GEMELLAGGIO nel 2016 tra il comune di Rosciano (e la frazione arbereshe Villa Badessa) e il comune di Lukove (e la frazione Piqeras, punto di partenza degli emigrati badessani). Nel 2013, firma Patto di Amicizia tra 2 comuni.</p>

6. **Comunità Arbëreshe – dimensione culturale**

<p>6.1. INDICARE CITTADINE E CITTADINI ESPERTI NELLA CULTURA ARBËRESHE (STORIA, ANTROPOLOGIA, LINGUISTICA, FILOGIA, ARTE, ETNOMUSICA, ETNOBOTANICA, RELIGIONE, USI E COSTUMI ECC.) (SPECIFICARE NOME E COGNOME, AMBITO DI ESPERIENZA)</p>	<p>1. Associazione culturale Villa Badessa (dal 1991, oltre 70 soci) – Shoqata Kulturore “BADHESA” – www.villabadessa.it 2. prof. Giovanni Agresti, Dott.ssa Silvia Pallini - Associazione LEM Italia e Università di Teramo; linguisti. 3. Dott.ssa Carmela Perta – Università G.d’Annunzio Chieti – Pescara (linguista). 4. Prof. Francesco Stoppa – Università G.d’Annunzio Chieti – Pescara (antropologo; recupero e rifacimento abito tradizionale femminile arbereshe di Villa Badessa). 5. prof. Domenico Di Virgilio – AELMA (etno-musicologo)</p>
<p>6.2. EVENTUALI PUBBLICAZIONI (INDICARE TITOLO, ANNO DI PUBBLICAZIONE, AUTORI / CURATORI)</p>	<p>Vedere Tabella allegata alla fine del questionario.</p>
<p>6.3. EVENTUALI RIVISTE (INDICARE TITOLO, ANNO DI INIZIO PUBBLICAZIONE, FINE – SE NON IN CORSO)</p>	<p>Vedere Tabella allegata alla fine del questionario.</p>
<p>6.4. EVENTUALI ASSOCIAZIONI ARBËRESHE PRESENTI SUL TERRITORIO / NAZIONALI (INDICARE NOME, ANNO DI FONDAZIONE)</p>	<p>Associazione culturale Villa Badessa (dal 1991, con oltre 70 soci) – Shoqata Kulturore “BADHESA” – www.villabadessa.it Attualmente sul territorio badessano, l’Associazione culturale Villa Badessa – Shoqata Kulturore “BADHESA” di fatto è l’unica organizzazione che è impegnata nel recupero, nella promozione e valorizzazione delle peculiarità dell’Oasi orientale di Villa Badessa, in terra d’Abruzzo.</p>

7. *Arbëreshë – identità ed esigenze*

<p>7.1. CHE COSA VUOL DIRE ESSERE ARBËRESHË OGGI?</p>	<p>Per rispondere a questa domanda, da componente la comunità di Villa Badessa, è necessaria una premessa: dal 1743 al dopoguerra (1945), i matrimoni si tenevano solo fra appartenenti a famiglie arbereshe e la lingua era viva; con i mutamenti economici, sociali (emigrazione, scolarizzazione, ecc.) i matrimoni sono stati misti, cioè tra individui non arbereshe mancanza di trasmissione della lingua, perdita dell'identità, ma non del rito greco-bizantino anche in virtù della presenza di una ricca collezione di antiche e pregevoli icone sacre molto venerate (oltre 70).</p>
<p>7.2. QUALI SONO LE CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELL'ESSERE ARBËRESHË OGGI? (MAX 3 CARATTERISTICHE)</p>	<p>Per alcuni della comunità badessana, una caratteristica importante conoscere le proprie RADICI, la provenienza, la storia di un percorso....in atto.</p>
<p>7.3. QUALI ESIGENZE SPECIFICHE HANNO GLI ARBËRESHË OGGI? (MAX 3 ESIGENZE)</p>	<p>Riaffermare l'APPARTENENZA arbereshe e recuperare l'identità locale, valorizzandone le peculiarità, in un mondo sempre più globalizzato. Riaffermare le RADICI e l'IDENTITA' di un passato, in vista di un presente vivo e per un futuro più ricco di esperienze....</p>
<p>7.4. INTERESSE VERSO LA PARTECIPAZIONE A PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI PROGETTI RELATIVI ALLE COMUNITA' ARBËRESHE (SI – NO) (SE SI, INDICARE MAX 3 AMBITI DI POSSIBILE INTERVENTO / IDEE DA SVILUPPARE)</p>	<p>Si</p> <p>1. Turismo, religioso e non (Realizzazione di un itinerario della Fede, in virtù della presenza di una comunità di rito greco-bizantino, di un coro liturgico, di una collezione di icone sacre, di costumi arbereshe, di piatti tipici, altro).</p> <p>2. Lingua (tentare un recupero, una re-introduzione?)</p>

8. *Arbëreshë – Rapporti tra comunità di origine ed emigrati*

<p>8.1. % DI ARBËRESHË EMIGRATI CHE PRATICANO ATTUALMENTE IL TURISMO FAMILIARE (STIMA DI QUANTI EMIGRATI TORNANO AD AGOSTO SUL TOTALE ABITANTI)</p>	<p>1-5. Si tratta di persone che hanno origini arbereshe di Villa Badessa, che attualmente vivono per lo al nord Italia e che in occasione delle festività (S.Natale, S.Pasqua, ferie estive) ritornano a Villa Badessa.</p>
<p>8.2. ESISTENZA DI PROGETTI E INIZIATIVE SOCIALI E CULTURALI DI RAFFORZAMENTO DELLA IDENTITÀ ARBËRESHE CHE COINVOLGANO GLI ARBËRESHË EMIGRATI (SI – NO) (SE SI, SPECIFICARE CON ESEMPI)</p>	<p>SI Riti greco-bizantini della Settimana Santa (S. Pasqua).</p>
<p>8.3. ESISTENZA DI ARBËRESHË EMIGRATI CHE RICOPRONO CARICHE IN ASSOCIAZIONI LOCALI CULTURALI O ATTIVITÀ COMMERCIALI (SI – NO) (SE SI, SPECIFICARE CON ESEMPI)</p>	<p>SI Presidente pro-tempore dell' Associazione culturale Villa Badessa – <i>Shoqata Kulturore "BADHESA"</i> – www.villabadessa.it Giancarlo Ranalli – cell. 348 7374449 (gjaranalli@yahoo.it)</p>
<p>8.4. POSSIBILITÀ DI REALIZZARE IN FUTURO PROGETTI E INIZIATIVE SOCIALI, CULTURALI, PROGETTUALI DI RAFFORZAMENTO DELLA IDENTITÀ ARBËRESHE CHE COINVOLGANO GLI ARBËRESHË EMIGRATI (SI – NO) (SE SI, SPECIFICARE CON IPOTESI)</p>	<p>SI Turismo religioso e non solo (Realizzazione di un itinerario della Fede, in virtù della presenza di una comunità viva di rito greco-bizantino, di un coro liturgico, di una importante collezione di icone sacre, costumi arbereshe e piatti tipici). Lingua (tentare un recupero, una re-introduzione?)</p>

Grazie per esser giunto alla fine del questionario. Per un supporto nella compilazione si prega di telefonare alla dott.ssa Rosella Blumetti al 347-6868690. Grazie per la preziosa collaborazione, a presto!

VILLA BADESSA - Tabella con Notizie di precedenti iniziative svolte nel triennio 2011-2013 affluenza di pubblico; elenco degli articoli giornalistici, radiotelevisivi e *on line* realizzati sull'iniziativa specificando, per ciascuno: mezzo, testate, ambito territoriale di copertura, visibilità, tiratura/ audience.

N°	Titolo iniziative - anno	Affluenza di pubblico. Sede	Elenco articoli giornalistici	RadioTV on line	Ambito T copertura	Visibilità	Audience/ tiratura
1	IV Giornate dei Diritti Linguistici – LEM Italia (2010) - Teramo, Giulianova, Villa B.	Teramo Giulianova Villa Badessa	Il Centro, Teramo e Pescara	si	Internazionale Nazionale Regionale Provinciale Comunale	Alta, Media	+++
2	<i>Percorsi di Uomini, Percorsi di Fede. Dall'Est a Villa Badessa</i> (17 Aprile – 10 Luglio) 2012	Museo Nazionale Villa Frigerj, Chieti 2012	<i>Il Centro</i> , Chieti <i>D'Abruzzo</i> Libro Catalogo Mostra, Menabò Edizioni	si	Nazionale Regionale Provinciale Comunale	Alta	++++
3	<i>Dall'Est a Villa Badessa, Immagini Icone Costumi</i> 31 Luglio – 10 Dicembre 2012	Museo Casa Natale G.d'Annunzio, Pescara 2012	<i>Il Centro</i> , Pescara <i>D'Abruzzo</i> Libro-Catalogo Mostra, Menabò Ed.	si	Nazionale Regionale Provinciale Comunale	Alta	++++
4	VI Giornate dei Diritti Linguistici – LEM Italia (2012) - Teramo, Giulianova, Villa B.	Teramo Giulianova Villa B.-Piqeras (Albania)	<i>Il Centro</i> , Teramo e Pescara	si	Internazionale Nazionale Regionale Provinciale	Alta, Media	++++
5	<i>Gli abiti tradizionali in Abruzzo Citeriore</i> , (1-21 Agosto 2010)	Bucchianico, Chieti	Libro catalogo NOUBS Edizioni ISBN 978-88-87468-96-0	si	Provinciale Regionale Comunale	Media	+++
6	<i>Badesha Canti liturgici dall'oriente cristiano</i>	Pescara, 2012	<i>D'Abruzzo</i> Menabò Edizioni	si	Internazionale Nazionale Regionale	Alta	++++
7	<i>Rosciano dall'Epiro d'Abruzzo</i> (Aprile-Giugno 2011)	Pescara, 2011	<i>Tesori d'Abruzzo</i> De Siena Editore ISSN 19707029	nd	Nazionale Regionale	Media	+++
8	<i>L'icona della Madre di Dio Odigitria nell'Oasi Orientale di Villa Badessa: storia, studio dell'opera e dei restauri.</i> Dott.ssa M. Luciani (2011)	Università Studi di Urbino, A.A. 2010-2011	Tesi di Laurea Facoltà di Scienze e Tecnologie.	nd	Nazionale Regionale Provinciale Comunale (*)	Media	+++
11	<i>La Comunità arbereshe di Villa Badessa oggi: le eredità del passato come risorsa per il futuro</i> - Dott. G. De Micheli (2011)	Università Studi "G.d'Annunzio", Chieti-Pescara A.A. 2010-2011	Tesi di Laurea Facoltà di Scienze Sociali	nd	Nazionale Regionale Provinciale Comunale (*)	Media	+++
9	<i>Sopravvivenza linguistico-culturali arbereshe nella varietà di Villa Badessa</i> , 2013	Università Studi "G.d'Annunzio" Chieti-Pescara	Pubblicazione stampa, Database	nd	Internazionale Nazionale Regionale Comunale	Alta	++++
10	<i>Pasqua bizantina a Villa Badessa</i> (testo e foto) 2011	Mostra fotografica, Villa Badessa	<i>Il Centro</i> , Pescara p.15 del 12/9/2011	si	Nazionale Regionale Provinciale	Media	+++